彦根信息简报



2024年7月

编辑·印发: 彦根市人权政策课 彦根市元町 4 番 2 号 TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

2024 年度国民年金保险费的免缴及缓缴申请 第 3 页 指定暑热避难设施的开设 第 4 页 "**乌人"飞行大赛 2024** 第 7 页

汉语口译服务 (免费):

每周二及周五有口译员。亦可提供远程翻译服务。

若是您需要口译服务,请给1楼总接待处的工作人员看 「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书

彦根市人权政策课

多文化共生系通过"脸书 Facebook" 及时发出与日常生活有关系的各种信息。 希望大家注册·跟踪!



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行,在以下地点可以拿到。

**市政府(办公厅)*市政府支所・出张所(办事处) *福祉保健中心 *中地区公民馆 *稻枝地区公民馆 *图书馆 *文化广场 *国际交流沙龙 *彦根市立医院(1楼手扶电梯旁边) *Aeon イオンタウン ヒコネ *业务超市(戸贺店) *TRAIAL トライアル彦根店 *Beisia ベイシア(彦根店) *MEGA ドン・キホーテ丰乡店 *ドン・キホーテ彦根店



-彦根市内的日语补习班-

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整,包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人,确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。(以 2024 年 6 月末日为准)

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO(みずの)	每次 100 日元
周二·周五	9:00~10:20	あさひのもりち くこうみんかん 旭 森地区公民馆	2 070−5661−7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第1、3、4周六	10:00~11:30	ひがしち くこうみんかん 东 地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语,进行辅导)	免费

彦根市国際協会 にほんごひろば Nihongo Hiroba

【活动日期】

① 7月6日、8月3日 (周六) 13:00~14:00

② 7月19日、8月9日 (周五) 14:00~15:00

9月以后的计划,请在网页上查看最新信息。请将依下面所示的网址 URL 或扫描 QR 二维码访问网页。

https://x.gd/gjBbE



【活动地点】 "国際交流サロン"国际交流沙龙 【参加费】 每次 100日元 (含饮料和小零食)

【咨 询】 电话: 0749-22-5931 电邮: hikone-il@za.ztv.ne.jp

信息公告栏

【个人编号卡 周日取卡日 (提前预约时间者优先办理)】

为便于本市居民领取个人编号卡,市政府办公厅生活服务课拟于2024年7月7日(周日)临时办公。

提前预约时间者优先办理。(无翻译服务)

办公时间:上午9点30分~下午1点(受理时间:9点30分~下午12点30分)

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地 点 :市政府办公厅(元町)1楼

其 他 :详细情况,请扫描二维码打开网页,或者查看市政府主页。

问 询: ライフサービス課 (生活服务课) ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【夏季的"交通安全县民运动" 7月15日(周一)~24日(周三)】

即将迎来夏季的游玩季节,交通量也会随之而增加。此外,伴随着暑假的到来,孩子们的活动也会更加活跃,因而,令人担心孩子和老年人会遇到交通事故的危险性是否比别的年龄段还会提升。

- ▶驾驶汽车的时候,在有暂停标识的地点、十字路口和转角处,请务必要停下,确认左右是否安全、无人跳出吧。
- ▶步行者不要边走边使用手机,确保能看好周围的情况。自行车利用者也请戴好安全头盔吧。

咨询 交通対策課 (交通对策课) ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-5211

【彦根松原地区和新海滨地区的游泳场运营结束】

彦根市负责运营管理的两处游泳场,松原游泳场和新海滨游泳场,从安全管理的观点出发,决定结束运营了。 以后,彦根市不建设任何与游泳场运营管理有关的设施,包括安全管理员。但是,限于自己负责的条件下,可以在 这两地区的湖边玩耍,享受夏季休闲时间。

为乘坐私车来松原地区的游客的方便,将依下面所示的计划开放收费停车场。

开放时间: 7月26日(周五)~8月15日(周四) 早上8:30~下午5:00

地 点: 彦根市松原町 松原停车场

收费标准: 普通型轿车 700 日元 自动两轮车(摩托车等) 200 日元

★ 湖边没有垃圾桶。自己的所有垃圾,含便当、烧烤派对等,请一定自己带回至家! ★

问 询:観光交流課 (观光旅游课) 🗗 0749-30-6120 传真 0749-24-9676

【令和6年度(2024年度)国民年金保险费的免缴及缓缴申请】

由于经济上的原因,如期如数缴纳国民年金保险费有困难的人,经过审批可以享受免缴或缓缴保险费的待遇。 没有享受免缴或缓缴保险费的待遇而在忘记缴纳保险费的状态下,万一遇到意外事故,造成残疾或死亡等的状况时, 会有不能领取残疾基础年金及遗族基础年金的可能性。

申请窗口 彦根年金事务所或者彦根市保险年金课(稻枝支所、各处出张所亦可受理)

受理开始日期 7月1日(周一)

免缴缓缴待遇可适用期间 2024 年 7 月~2025 年 6 月

※以申请日期为准,追溯到2年1个月前为止,可以申请免缴或缓缴国民年金保险费。

咨询 保険年金課 (保险年金课) ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

【指定暑热避难设施的开设】

预计中暑危险性极高的日子,国家有关当局将于前一天的下午2点左右会发表「中暑特别警戒警报"熱中症特別警戒アラート"」。特别警戒警报发表期间,把市内的设施指定为暑热避难所,作为避难危险炎热的场所。

将开放暑热避难所的时候,通过彦根 市政府电子邮件发送系统通知信息。



←扫码即可注册到 邮件发送系统 暑热避难所的标志







对象设施 彦根市内的 24 个设施

主要的暑热避难所:市役所办公大楼("市役所本庁舎"元町)、福祉中心("福祉センター"平田町)、"くすのきセンター"(八坂町)、儿童中心("子どもセンター" 日夏町)、稲枝支所(田原町) 等。 其他对象设施或者开设时间等详细信息,请阅览彦根市政府主页(请扫码)。

咨询 健康推進課 (健康推进课) ② 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

【支援单亲家庭】

为支援单亲家庭,本市制定如下表所示的措施。

各种支援都有相应的收入限制、适用条件和利用费的上限。详情,请向各负责部门咨询。

另外,怕婚姻关系上的问题可能会发展到离婚而需要咨询的话,请跟市政府"子育て支援課"(育儿支援课)联系。可以预约时间,单独进行咨询。

烦恼·困难	母子•父子自立支援员或者各地区的单亲家庭福利推进员为您提供各种咨询服务。	
关于抚养费有关 协议的补助	要制作抚养费有关协议的公正证明时及向家庭法院申请调解时,可以补助费用。做完公正证明后(或者调解工作成功后)6个月以内要提出申请。	
就业与转职的咨询	对于希望找工作或换工作的人,单亲家庭自立支援项目策定员跟相关机构联合提供与就业有关的支持。	
40 -E- ++ E- ½- ¼- ¼-	【单亲家庭自立支援教育训练辅助金】 对于以就业为目的,接受取得资格或者技术等的教育培训讲座的人, 补助一部分的讲座费用。(如果可以领取雇佣保险制度的教育训练 补助金,则支付差额)。	育儿支援课
想要获取资格	【单亲家庭高等职业训练促进补助金等事业】 对于以就业为目的,在必须要学习一定期间的看护师(护士)、介护福祉士(护理福利士)、保育士等的资格取得养成学校,学习修业的人,将支付一定期限的培训促成费用。	8 0749-26-0994
升学资金的借贷	【母子·父子·寡妇福祉资金的贷款】 单亲家庭的子女升学到高中或者大学等并修业时,可以享受升学准备 资金、学习资金等贷款。	
儿童抚养补贴	对于因离异等成为单亲家庭的父母,或者代替其父母养育该儿童者,提供资金补助。	
给孩子提供去处	以初中与高中生为对象,通过提供学习支援和饮食,提供可以和地区的大人及大学生交流的场所。	
医疗费用的补助	在医院等医疗机关就诊后,针对依健康保险(医疗保险)计算的自己 承担费用可以提供补助。	保险年金课 ☎ 0749-30-6136
轻减税额	前一年的合计所得金额未达基准金额而有与自己在同一生计下生活的 孩子时,可能会在所得税和市民税(居民税)上享受面向单亲家庭的 减轻税金措施。 除此之外,前一年的合计所得金额未达基准金额的状况下,有时候, 可能会被视为市民税(居民税)非课税对象家庭户。	税务课 ☎ 0749-30-6140

活动信息

【彦根早市】

将于7月21日(周日)早上8点~中午12点,在滋贺县护国神社(尾末町)开早市。 以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题,专门销售土产品、手工艺品,例如,新鲜蔬菜、豆腐、 湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加,请与实行委员会联系。

问 询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 E-mail hikonedeasaichi55@gmail.com

【滋贺县立大学将举行校园开放活动】

滋贺县立大学将依以下的日程安排对外开放校园,向高中生及其他应考生介绍大学概况、各系内容、校园生活。 当天校方人员还会带参加人走遍校内看看设施,进行模拟讲座,说明下届入学考试计划等。

定员数、报名方法等详情,请查看县立大学主页或者扫描二维码。

日期: ① 7月20日(周六)9:00~16:00 ② 7月21日(周日)9:00~16:00

地点: 滋贺县立大学(八坂町) 对象: 高中生、应考生

申 请: 线上申请(请扫描二维码)

咨询: 滋賀県立大学教務課入試室 (滋贺县立大学教务课入考办公室)

☎ 0749-28-8217 传真 0749-28-8267

【夏季临时设置的戏水场所将要开放】

① 外马场公园(京町二丁目) ② 多景公园(八坂町) ※利用时候须知的注意事项等,详细请查看彦根市主页。

开放期间 7 月 20 日 (周六) ~ 8 月 20 日 (周二)

开放时间 10:00 ~ 16:00

对象年龄 幼儿(当场必须有监护人陪伴)

咨询 ①外马场公园:都市計画課(城市规划课) ☎ 0749- 30-6124 FAX 0749-24-8517

②多景公园 :高木・技研特別共同体 (高木・技研特別共同体) ☎ 0749-24-4152 FAX 0749- 26-1227

【英语交谈会】

读英语图画书, 唱英语歌玩耍等。

<讲师>北村 みずき先生

时间: 7月27日(周六)10:30~11:15 **对象:** 彦根市内在住的4岁~小学生(保护者陪同)

定员: 10 组(1 组限 3 人以内•按照先后顺序) **申请**: 7 月 13 日(周六)10:00~

地点 咨询: ①④彦根市立图书馆 ☎ 0749-22-0649 FAX 0749-26-0300

②③彦根图书馆思考会・彦根故事会(辻さん) ☎090-8579-9701

【东山儿童馆 活动计划】

① 相框制作教室

时间: 7月29日(周一)

10: 30~11: 30

参加费: 1组 200 日元

材料费: 1个作品 500 日元

携带物品: 饮品、携带作品的袋子

② 木工教室

制作木制的锅垫和杯垫。

时间:

①8月1日(周四)10:00~11:00 ②8月2日(周五)10:00~11:00

参加费: 1组 200 日元

材料费: 1个作品 500 日元

携带物品: 饮品, 携带作品的袋子

④ 儿童电气上门教室 通过做实验愉快地学习关于电气的知识吧!

用备长炭做电池, 学习关于电气的知识。

时间: 8月23日(周五)10:30~11:30

费用: 1组200日元 携带物品: 饮品

③ 投掷体验(モルック)

时间:8月9日(周五)

10: 30~11: 30

费用: 1组 200 日元

携带物品: 饮品、擦汗毛巾

活动地点 市民交流中心(里根町)

小学 1~6 年级生和监护人士可以参加 ①~④ 定员 10 组左右(超过时抽选)

报名期 7月1日(一)~10日(三) 电话、电邮、窗口、在线皆可

☎•传真通用 0749-23-3582

Higashiyama ha@ma.city.hikone.shiga.jp



招募

【招生 "テクノカレッジ"高等技术专科学校】

高等技术专科学校"テクノカレッジ"招收10月期入学的新生。该校是一所以职业技术培训为目的专科学校。

可报名人: 曾未参加培训的求职者

名额

① 米原分校:制作加工科 10名、生产 CAD 科 10名

② 草津分校: 制作金属科 10 名 、 ICT 技术科 15 名 、居住生活环境施工科 10 名 、

综合实务科 5 名 (这是针对智障者的培训,另行通知招生详细信息)

报名期 : 7月8日(周一)~8月15日(周四)

报名方法: 详情,请见"テクノカレッジ"的主页(请扫描二维码),或向校方问询。

问 询 : "テクノカレッジ" 米原分校 ☎ 0749-52-5300

"テクノカレッジ"草津分校 **2** 077-564-3296



健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2024年8月】

- ★ 婴幼儿的健康检查于4月开始实行预约制。无预约者将可能无法进行健康检查,请注意。
 - 无个别通知,携带物品以及关于预约的详细信息,请查看彦根市政府主页或者 "ひこねすくすく" APP。
 - 请尽可能仅一名监护人带着当天要做体检的孩子前来检查。
 - ※ 对月龄 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象	
10 个月的儿童	6 日(周二)	2023年9月16日-9月30日出生	
	21 日 (周三)	2023年10月1日 - 10月15日出生	
1 岁半的儿童	9日(周五)	2023 年 1 出生	
	23 日 (周五)		
2 岁半的儿童	8日(周四)	2022年1出生	
	22 日 (周四)		
3 岁半的儿童	19日(周一)	2021年1出生	
	26 日 (周一)		

<预约方式> ひこねすくすくアプリ





地点: くすのきセンター(八坂町)

咨询 : 健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【食物中毒预防须知】

食物中毒,很多人以为主要在饮食店就餐时引起,其实在家庭中也会发生食物中毒。让我们遵守三个原则, 预防食物中毒吧!

①防止食品受到细菌污染

- ◆做料理之前或者接触肉、鱼、鸡蛋之后,上厕所、换尿布、擤鼻子之后,或者接触动物之后,在上饭桌之前, 在收拾残留食物之前,请先洗手。
- ◆菜刀和案板、烹调器具等,使用后要进行清洗,尽可能地进行杀菌。肉、鱼和蔬菜分别用不同的器具进行烹调。

②控制细菌生长繁殖

- ◆食品,要尽早放入冰箱进行保鲜。
- ◆即使放入冰箱,细菌也会增加,所以做好的菜要尽早吃掉。

③杀灭病原菌

- ◆加热食品时要加热到中心部。(中心部需要用75度加热1分钟以上)。
- ◆使用微波炉加热时,在过程中搅拌几次,以使热源充分地传到中心,确保菜肴均匀地受热。
- ◆菜刀、案板和擦碗布等,要用热水消毒后干好。厨房用杀菌剂也具有杀菌效果。

★ 玩烟花要注意管理 确保安全 ★

夏季放烟花真是好玩。但是,请别忘记,烟花的主要原料就是火药,是危险物品。一不注意,就可能会造成 烧伤、火灾等事故。有时候,还可能会给邻近居民带来噪音、环境污染等问题,引发纠纷。

- 孩子们玩烟花的时候,大人一定要在场,负责管理烟花。不要让孩子们单独乱放烟花爆竹。
- 提前准备好装满水的水桶,玩完后,把烟花等浸泡在水里熄火,以防万一。
- 风大的时候和空气干燥的时候不要燃放烟花爆竹。
- 要选适当的地方、用适当的方法玩烟花爆竹。不要用火柴、打火机等直接点燃。
- 不要对着人、建筑物等燃放烟花爆竹。有易燃物品的地方绝不要玩烟花爆竹。注意不要衣服着火。
- 如果烟花中途出现熄火现象时,千万不要再点火,更不要靠近观看。
- 烟花爆竹不要放在口袋里携带。不要破开芯子。
- 一定要考虑时间、地点是否合适。玩完后,务必要收拾干净,千万不要乱扔垃圾。

咨询 消防本部予防課 (消防本部预防课) ☎ 0749-22-0332 传真 0749-22-9427

"鸟人"飞行大赛 2024

【时间】 7月27日 (周六) 和28日 (周日)

【地点】 琵琶湖湖岸 松原地区 (松原町)

视为彦根夏季风景诗的"鸟人"飞行大赛。

蕴含了同伴们的智慧和热情的"鸟人"们,

今年也将在彦根的夏日天空中飞翔。

※ 将依当天的天气状况,可能会取消大赛。

※ 详细情况,请参照鸟人飞行大赛专题主页。(二维码)

〈制作〉"読売テレビ"读卖电视台 https://www.ytv.co.jp/birdman/

〈协助〉彦根市观光交流课 ☎ 0749-30-6120 FAX 0749-24-9676



鸟人飞行大赛联动活动

7月20日(周六)~28日(周日) 在市内或读卖电视台咖啡厅的 饮食消费1000日元以上的话, 就赠送1个纪念品。

数量有限, 先到先得!

咨询会

名称	日期	地点	
4000	口州	家庭儿童咨询室	
儿童・家庭咨询	每周一~周五	(市福祉中心)	
/ 工工	8:30~17:15	万 0749-23-7838	
	毎周一~周五	0110 20 1000	
 消费生活咨询	9:00~12:00	彦根市消费生活中心	
	13:00~16:15	8 0749-30-6144	
	每周一~周五	☎ 0570-090-911	
多种语言人权咨询 	9:00~17:00	(咨询专用电话)	
	每周一~周五	学校支援・人权・校园霸凌对策室	
校园霸凌咨询热线	9:00~17:00	☎ 0749−24−7977	
	每周二、周四	湖東合同庁舎内	
交通事故咨询	9:00~12:00	县立交通事故相谈所彦根分室	
	13:00~16:00	☎ 0749−27−2230	
发育(障碍)咨询			
【要预约时间】	每周一~周五	发育支援中心	
语言发育咨询	8:30~17:15	a 0749-26-8282	
【要预约时间】			
儿童・青年综合咨询			
(家里蹲等生活困难的人		彦根市少年中心	
 的咨询・沙龙)	每周一~周五	儿童•青年综合咨询	
为鼓励儿童的咨询	8:30~17:15	☎ 0749−26−6880	
 (与儿童有关的烦恼)			
律师的法律咨询	7月26日(周五)13:00~16:00	城市建设推进课	
(1 次 5500 日元)	 (7 月 17 日(周三)8:30 开始受理预约)	5 0749-30-6117	
	每周一~周五	彦根市空房银行事务局(前谷先生)	
空房电话咨询	10:00~18:00	7 0749-23-2123	
癌症患者的	毎周一~周五		
 疗养・就职咨询	 9:00~16:00(有预约者优先)		
	• 对就业的支援		
治疗与工作的冲突的相关	7月3日(周三)13:30~15:30	☎ 0749-22-6050	
问题个别咨询	• 对愿意继续工作者的支援		
【要预约时间】	7月17日(周三)13:30~15:30		
	7月26日(周五)18:30~20:00	地点和问询	
劳动法律咨询			
【要预约时间】	(1人30分 按报名顺序先后限3人)	プロシードアリーナ HIKONE (小泉町)	
	预约于 7 月 1 日上午 9 点开始	☎ 0749−30−9228	